

VALTAKIRJA SUOMEN LAKISÄÄTEISTEN SOSIAALIVAKUUTUSTEN OTTAMISEKSI

AUTHORISATION FOR TAKING OUT FINNISH STATUTORY SOCIAL INSURANCE

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus
(EY) N:o 987/2009 artikla 21.2 /
Regulation (EC) No 987/2009 of the European Parliament and
of the Council Article 21.2

Neuvoston asetus (ETY) N:o 574/72 artikla 109 /
Council Regulation (EEC) No 574/72 Article 109

VALTUUTTAJA, VAKUUTUKSENOTTAJA (työnantaja) / ASSIGNOR, POLICYHOLDER (employer)

Nimi / Name	Y-tunnus / Business Identity Code
Yrityksen pääasiallinen toimiala / Company's principal line of business	
Osoite / Address	
Puhelinnumero / Telephone number	Sähköpostiosoite / E-mail address
Yhteyshenkilö / Contact person	

VALTUUTETTU (työntekijä) / AUTHORISED PERSON (employee)

Sukunimi / Surname	
Etunimi / Given name(s)	Henkilötunnus (syntymäaika) / Identity number (date of birth)

YHTIÖN OMISTUSSUHTEET / OWNERSHIP OF COMPANY

Onko valtuutettu (työntekijä) omistaja-asemassa työnantajayrityksessä? Jos, niin kuinka suuri omistusosuus on, ja missä asemassa työntekijä työskentelee? /
Does the authorised person (employee) hold an ownership position in the employer company? If so, what is the share of ownership, and in what capacity does the employee work?

TIEDOT VAKUUTUKSEN HOITOA VARTEN / INFORMATION FOR THE ADMINISTRATION OF THE INSURANCE

Ensimmäinen tämän vakuutuksen piiriin tuleva työsuhde alkoi / The first employment to come under the scope of this insurance started on	
Suomessa vakuutettavien työntekijöiden lukumäärä / Number of employees to be insured in Finland	Palkat € / kuukausi / Salaries EUR/month
Vakuutusmaksujen maksajan nimi, jos muu kuin vakuutuksenottaja / Name of payer of insurance contributions if other than policyholder	
Osoite / Address	

VALTUUTUS / AUTHORIZATION

Valtuutan yllämainitun henkilön ottamaan Suomen lainsäädännön mukaisen työeläkevakuutuksen lakisääteistä työeläketurvaa Suomessa hoitavasta eläkevakuutusyhtiöstä sekä tapaturmavakuutuksen, työttömyysvakuutuksen ja ryhmähenkivakuutuksen tapaturmavakuutusyhtiöstä. /
I hereby authorise the above person to take out earnings-related pension insurance under Finnish legislation from a pension insurance company handling statutory earnings-related pension provision in Finland as well as accident insurance, unemployment insurance and group life insurance from an accident insurer.

Paikka / Place	Päivämäärä / Date
Valtuuttajan allekirjoitus / Assignor's signature	Nimenselvennys / Name in block letters

TYÖNANTAJAN ALLEKIRJOITTAMA VALTAKIRJA

Suomessa lakisääteistä työeläketurvaa hoitavat yksityiset eläkevakuutusyhtiöt, ja lakisääteistä tapaturmavakuutusta, työttömyysvakuutusta ja työntekijän ryhmähenkivakuutusta hoitavat yksityiset vakuutusyhtiöt. (Katso tarkemmin liite: Sosiaalivakuutusmaksut Suomessa).

Vakuutusmaksujen maksamista varten työnantaja voi valtuuttaa työntekijän ottamaan lakisääteiset sosiaalivakuutukset suomalaisesta vakuutusyhtiöstä oheisella **valtakirjalla**.

Työntekijä toimittaa työnantajan allekirjoittaman valtakirjan valitsemaansa eläkevakuutusyhtiöön sekä tapaturmavakuutusta hoitavaan vakuutusyhtiöön, jonka jälkeen yhtiöt lähettävät laskut maksujen suorittamista varten ulkomaiselle työnantajalle.

Ulkomainen työnantaja pidättää työntekijän osuuden sosiaalivakuutusmaksuista palkanmaksun yhteydessä työntekijän palkasta. - Työnantaja suorittaa sekä oman osuensa että työntekijän osuuden sosiaalivakuutusmaksuista vakuutusyhtiön lähettämän laskun perusteella.

Mikäli työnantaja haluaa, maksajaksi voidaan merkitä muukin taho, vaikka vastuu maksujen maksamisesta säilyy kuitenkin ulkomaisella työnantajalla. Tällöin oheiseen valtakirjaan kohtaan ”Tiedot vakuutuksen hoitoa varten” merkitään maksajataho sekä osoitetiedot.

AUTHORISATION SIGNED BY EMPLOYER

In Finland, the statutory earnings-related pension provision is administered by private pension insurance companies, and statutory accident insurance, unemployment insurance as well as employees' group life insurance are administered by private non-life insurance companies. (See appendix: Social Insurance Contributions in Finland.)

For the payment of social insurance contributions, the employer may authorise the employee to take out statutory social insurance from a Finnish insurance company with the enclosed **authorisation**.

The employee shall deliver the authorisation signed by the employer to the pension insurance company of his or her choice as well as to the insurance company handling accident insurance, after which the companies send the invoices for the payment of contributions to the foreign employer.

The foreign employer shall withhold the employee's share of the social insurance contributions from the employee's salary in connection with the payment of salaries. The employer shall pay its own as well as the employee's share of the social insurance contributions on the basis of the invoice sent by the insurance company.

If the employer so wishes, a third party may be entered as the payer, although the responsibility for the payment of the contributions remains with the foreign employer. In that case, the name and the address of the payer shall be entered in the section "Information for the administration of the insurance" of the enclosed authorisation.